

ASIGNATURA TÉCNICAS DE COMUNICACIÓN Y DE TRADUCCIÓN INGLÉS/ESPAÑOL, ESPAÑOL/INGLÉS PARA EL ÁMBITO TURÍSTICO Y P

Código	564107
Titulación	MÁSTER EN COMUNICACIÓN INTERNACIONAL
Duración	SEGUNDO SEMESTRE
Tipo	OPTATIVA
Idioma	INGLÉS
ECTS	5
Teoría	0
Práctica	5
Departamento	C115 - FILOLOGIA FRANCESA E INGLESA

RESULTADO DEL APRENDIZAJE

Id.	Resultados
1	Diseñar y traducir material promocional y divulgativo inglés/español
3	Intervenir en negociaciones empresariales y comerciales del ámbito turístico en contextos bilingües inglés-español.
4	Diseñar y programar actividades de asesoramiento lingüístico propias del ámbito de especialización en el ámbito turístico.

CONTENIDOS

Estrategias comunicativas en inglés para la comunicación entre profesionales del sector turístico.

Estrategias comunicativas en inglés o en traducción español-inglés/inglés-español para la elaboración de material promocional y divulgativo, y la comercialización de productos turísticos.

Mediación oral en inglés para actividades culturales y de ocio.

Mediación oral en inglés para el conocimiento de los objetos patrimoniales.

Aspectos culturales de la intermediación turística.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Criterios generales de evaluación

La evaluación del alumnado será continua de tal forma que se realizarán múltiples actividades prácticas para poder evaluar las competencias que se indican en la memoria. Se espera que l@s alumn@s desarrollen capacidad crítica y de análisis y participen de forma activa en las clases. Las horas presenciales servirán para aplicar los principios y métodos explicados en clase.

Se espera, por tanto, que el alumnado asista regularmente a clase.

Procedimiento de calificación

Participación del alumno en clase 10%

Aplicación de principios y métodos explicados en clase 40%

Realización actividades de clase 30%

Trabajo autónomo 20%

PROFESORADO

Profesorado	Categoría	Coordinador
FERNANDEZ MARTIN, MARIA DEL CARMEN	PROFESOR CONTRATADO DOCTOR	Sí
GARCIA MORILLA, ANTONIO	PROFESOR TITULAR UNIVERSIDAD	No
BOLAÑO QUINTERO, JESUS	PROFESOR SUSTITUTO INTERINO	No

ACTIVIDADES FORMATIVAS

Actividad	Horas	Detalle
02 Prácticas, seminarios y problemas	40	elaboración material promocional y puesta en práctica con visita guiada
10 Actividades formativas no presenciales	42,5	realización de actividades prácticas de traducción y mediación
13 Otras actividades	42,5	revisión crítica de literatura especializada proyecto de internacionalización de objetos patrimoniales

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

Baker, Mona (1992) *In Other Words*, Londres: Routledge.

Bassnet-McGuire, Susan (1980) *Translation Studies*, Londres: Methuen.

Corbett, John (2010) *Intercultural Language Activities*, Cambridge: CUP.

Dignen, Bob y Chamberlain, James (2009) *Fifty Ways to Improve your Intercultural Skills*, Hampshire: Heinle.

Dignen, Bob (2011) *Communicating Across Cultures*. Cambridge: CUP.

Gibson, Robert (2002) Intercultural Business Communication. Oxford, OUP

Salama-Carr Myriam (Ed) (2007) Translating and interpreting conflict. Amsterdam; New York : Rodopi.

Valero Garcés, Carmen (2104) Communicating across Cultures, Maryland: UPA.

Bibliografía específica

Cooper, C. Essentials of tourism (2012), Harlow, England ; New York : Pearson Financial Times/Prentice Hall,

Navarro Errasti, P, Lorés Sanz R and S. Murillo Ornat [eds.] (2004) Pragmatics at work: the translation of tourist literature, Bern: Peter Lang.

Recuero Virto, N., Blasco López F., y García de Madariaga Miranda J. (2016), Marketing del turismo cultural, Madrid: ESIC

Bibliografía ampliación

Baud, M & Ypeij, A. [eds.] (2009) Cultural tourism in Latin America : the politics of space and imagery, Series CEDLA Latin America studies ; 96, Leiden; Boston: Brill.

Morrison, Terri & Conaway, Wayne (2012) Kiss, Bow or Shake Hands: Sales and Marketing, New York: McGraw-Hill.

Newmark, Peter (1988) A Textbook of Translation, Singapur: Prentice Hall.

COMENTARIOS

SE PROHIBE LA GRABACIÓN PARCIAL O TOTAL DE LA CLASE SIN CONSENTIMIENTO PREVIO DE LOS DOCENTES

MECANISMOS DE CONTROL

Los profesores harán un seguimiento de evaluación continua del alumnado

El presente documento es propiedad de la Universidad de Cádiz y forma parte de su Sistema de Gestión de Calidad Docente.

En aplicación de la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, así como la Ley 12/2007, de 26 de noviembre, para la promoción de la igualdad de género en Andalucía, toda alusión a personas o colectivos incluida en este documento estará haciendo referencia al género gramatical neutro, incluyendo por lo tanto la posibilidad de referirse tanto a mujeres como a hombres.
